

תהלים קלז

TEHILIM 137

David writes this Tehilim as a prophetic vision of the destruction of the First Temple and a lament for the exiles. He reminds us to never remove Jerusalem from our hearts and minds. While reciting this Tehilim, contemplate and mourn the destruction of the Beit Hamikdash.

David escribe este Tehilim como una visión profética de la destrucción del Primer Templo y un lamento por los exiliados. Él nos recuerda que nunca quitemos a Jerusalén de nuestros corazones y mentes. Mientras recitas este Tehilim, contempla y lamenta la destrucción del Beit Hamikdash.

עַל נְהָרוֹת בָּבֶל, שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם בְּכִינּוֹ, בְּזָכְרֵנוּ אֶת צִיּוֹן.

Al naharot bavel, sham yashavnu gam bachinu, b'zochrenu et Tziyon.

By the rivers of Babylonia, we sat there and also we wept when we remembered Zion.

Junto a los ríos de Babilonia, nos sentamos allí y también lloramos cuando nos acordamos de Sion.

עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ, תָּלִינוּ כִּנּוֹרוֹתֵינוּ.

Al aravim b'tochah, talinu kinoroteinu.

On the willows within it, we hung our lyres.

En los sauces de su interior colgamos nuestras liras.

כִּי שָׁם שְׂאֵלוֹנוּ שׁוֹבֵינוּ דְּבַרֵי שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שִׂמְחָה,
שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן.

Ki sham sh'elunu shoveinu divrei shir v'tolaleinu simchah,
shiru lanu mishir Tziyon.

*For there our captors requested from us words of song with our lyres playing joyously,
"Sing for us from songs of Zion."*

*Porque allí nuestros captores nos pidieron palabras de canción con nuestras liras tocando alegremente:
"Cantad para nosotros con los cánticos de Sión".*

אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת שִׁיר יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהּ, עַל אֲדָמַת נֶחָר.

Eich nashir et shir Adonai, al admat nechar.

How can we sing the song of Adonai upon alien soil?

¿Cómo podemos cantar la canción de Adonai en suelo extraño?

אִם אֶשְׁכַּחךְ יְרוּשָׁלַיִם, תִּשְׁכַּח יְמִינִי.

Im eshkachech Y'rushalayim, tishkach y'mini.

*If I should forget you O Jerusalem, then may my right hand forget its skill.
Si me olvidare de ti, oh Jerusalén, que mi diestra se olvide de su destreza.*

תִּדְבַק לְשׁוֹנֵי לְחֻכֵּי, אִם לֹא אֶזְכְּרֶכִּי,
אִם לֹא אֶעֱלֶה אֶת יְרוּשָׁלַיִם עַל רֹאשׁ שְׂמִחָתִי.

Tidbak l'shoni l'chiki, im lo ezkr'echi,
im lo a-aleh et Y'rushala-im al rosh simchati.
*May my tongue cling to my palate, if I fail to remember you,
if I should fail to elevate Jerusalem at the beginning of my joy.*

*Que mi lengua se pegue a mi paladar,
si dejo de acordarme de ti, si dejo de elevar a Jerusalén al comienzo de mi alegría.*

זְכוֹר יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי לְבָנֵי אֲדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַם,
הָאֲמֹרִים עָרוּ, עָרוּ עַד הַיְסוּד בָּהּ.

Z'chor Adonai livnei edom et yom Y'rushala-im,
ha-om'rim aru, aru ad haysod bah.
*Remember Adonai, the sons of Edom, the day of Jerusalem,
those who say, "Destroy destroy! to its foundation."*

*Acordaos de Adonai, de los hijos de Edom, del día de Jerusalén,
de los que dicen: ¡Destruíd, destruid! a su fundación."*

בַּת בָּבֶל הַשְּׂדוּדָה,
אֲשֵׁרִי שֵׁשְׁלֵם לָךְ אֶת גְּמוּלָךְ שְׂגַמְלָתְ לָנוּ.

Bat bavel hash'dudah,
ashrei shey'shalem lach et g'mulech shegamalt lanu.
*O daughter of Babylon who is destined to be plundered,
happy is the one who repays you your recompense for how you treated us.*

*Oh hija de Babilonia que estás destinada a ser saqueada,
dichoso el que te paga tu recompensa por cómo nos trataste.*

אֲשֵׁרִי שִׁיאַחֲזוּ וְנִפְּצוּ אֶת עַלְלֵיךְ אֶל הַסֵּלַע.

Ashrei sheyochez v'nifetz et olalayich el hasala.
*Happy will be the one who will take and dash your infants against the rock.
Bienaventurado el que tomare y estrellare a vuestros infantes contra la roca.*